

21982A0607(01)

28.10.1982.

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

L 300/23

SPORAZUM O SURADNJI
između Vijeća arapskoga gospodarskoga jedinstva (CAEU) i Europskih zajednica
(82/726/EZUČ, EEZ, Euratom)

VIJEĆE ARAPSKOGA GOSPODARSKOGA JEDINSTVA,

(dalje u tekstu: Vijeće) koje predstavlja njegov glavni tajnik,

i

EUROPSKE ZAJEDNICE,

koje predstavlja predsjednik njihove Komisije,

SVJESNE potrebe učinkovitoga i pozitivnoga sudjelovanja u razvoju i unaprjeđenju odnosa između organizacija koje imaju nadležnost u području gospodarskoga razvoja,

ŽELEĆI učiniti sve što je u njihovoj mogućnosti kako bi uskladile svoje aktivnosti u svrhu služenja zajedničkim interesima obiju stranaka,

SPORAZUMJELI SU SE O SLJEDEĆEM:

Članak I.

Glavno tajništvo Vijeća i Komisija Europskih zajednica dostavljaju jedno drugome istraživanja, dokumente i informacije koje su na raspolaganju za distribuciju u okviru njihove suradnje u pitanjima od zajedničkoga interesa.

Članak II.

Glavno tajništvo Vijeća i Komisija Europskih zajednica u odgovarajućim vremenskim intervalima šalju stručnjake kako bi pružali svoje stručno znanje i iskustvo te sudjelovali na seminarima od zajedničkoga interesa radi zajedničke koristi dijeljenja iskustva u praktičnim područjima.

Članak III.

Glavno tajništvo Vijeća i Komisija Europskih zajednica pozivaju jedno drugo na sudjelovanje na sastancima koji bi mogli biti od posebnoga interesa.

Članak IV.

Glavno tajništvo Vijeća i Komisija Europskih zajednica uzajamno se obavješćuju o tekućim i planiranim programima od zajedničkoga interesa.

Članak V.

Ovaj Sporazum vrijedi pet godina od datuma potpisa i automatski se obnavlja na jednako vremensko razdoblje, osim ako jedna od stranaka pismeno ne izrazi odluku o poništenju Sporazuma šest mjeseci prije njegova isteka.

Članak VI.

Odredbe Sporazuma mogu se izmijeniti i preispitivati u cijelosti ili djelomično zajedničkim dogovorom između dvije stranke.

Članak VII.

Ovaj Sporazum stupa na snagu kad ga potpiše glavni tajnik Vijeća arapskoga gospodarskoga jedinstva i predsjednik Komisije Europskih zajednica.

Članak VIII.

Ovaj je sporazum sastavljen u dva izvornika, na arapskom i engleskom jeziku, pri čemu su oba teksta jednako vjerodostojna.

Sastavljeno u Bruxellesu 7. lipnja 1982.

Za Vijeće arapskoga gospodarskoga jedinstva

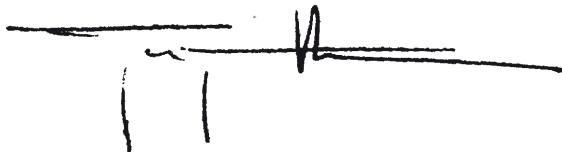
Glavni tajnik

F. J. Kaddori

Dr. Fakhri Kaddori

Za Europske zajednice

Predsjednik Komisije Europskih zajednica



Gaston E. Thorn
